PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Octubre 29 de 1914

Año I. Número 38

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

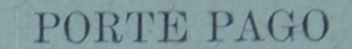
Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

Calle Treinta y Tres entre Berna y Avenida del Puerto

1914





Año 1 Nueva Helvecia, Octubre 29 de 1914. Número 38

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

Necròpolis Municipal

—

Se hace cada día más sentida la necesidad de que nuestra localidad tenga Necrópolis Municipal, necesidad que por todos conceptos beneficiaría a la población de toda la zona y a la vez que al tesoro municipal que percibiría los impuestos que hoy van a parar a manos de empresas particulares, que en calidad de tales explotan aquel servicio, hacléndolo pagar mucho más elevado que lo que se abona por impuestos municipales.

Ya más de una vez han llegado hasta nosotoos quejas por el tal servicio y a fé que razón no les falta a los quejosos. Uno de ellos ha llegado a manifestarnos que «de una hectárea de terreno, (diez mil metros cuadrados) que vale en este paraje de 1.200 a 1.500 $ sacan las citadas corporaciones de 4 a 5 mil, explotando el «negocio de los muertos» y para que se vea que la razón me asiste, pregunto yo ¿cuánto se paga por derechos municipales? apróximadamente la midad de lo que se abona aquí; para una sepultura se necesitan de 1 m. 30 a 1 m. 80, más o menos y se abona de derecho $ 5.20; mientras que si ese servicio fuese municipal, se abonaría 0.75 de certificado de Juez de Paz, y $ 2.00 de derecho de sepultura, lo que queda casi reducido a la mitad; como se vé hay conveniencia general en que tengamos los servicios públicos en debida forma.»

Aparte de otras anomalías que nos hacen notar varios de los quejosos, nos manifiestan que uno de los sepultureros locales, tiene sus momentos de *alegrias* en que al ir a dar sepultura a un cadáver baila primeramente a su alrededor y otras veces es tan notable su *emoción* que el mismo deudo, como pasó hace muy pocos días, tiene que sacarle la pala de la mano para hacer las funciones de sepulturero y eso después de haber estado esperando más de media hora a que dicho señor fuera á cumplir con su deber. La Comisión de dicho cementerio está en la obligación de vigilar algo más para evitar esos abusos.

Ya lo saben los lectores de HELVECIA que al hacer estas ligeras consideraciones solo nos guía el anhelo de defender los intereses de toda una zona, y por lo tanto exhortamos a nuestra Comisión Auxiliar a reiterar el pedido de pronto despacho al expediente relativo a Cementerio Municipal, para que no duerma el sueño de los justos en las carpetas de la Junta E. Administrativa de Colonia a la par que nos evitaríamos de presenciar ciertos actos que están en abierta oposición con nuestra cultura y de evitarnos ser espectadores de ciertos cuadros bien dolorosos por cierto.

LITERARIAS

Al separarnos

A mi hijo Américo.

Te alejas! es preciso. . . tu destino
La senda trazó ya!
Mas no olvides que el alma de tu madre,
Como una sombra amiga;
Contigo vivirá!

Y en todos los momentos de tu vida
Acuérdate de mí,
Tú sabes que una madre nunca olvida,
Que siempre, a todas horas
Me acordaré de tí!

Clara López de Britos.

Nueva Helvecia, 1914.

Andaluzada

Tenemos por escenario del suceso verídico a narrar, uno de los principales cafés metropolitan s alegre y bullicioso; donde el entrechocar de vasos y lozas se mezcla con el murmullo interrumpido de los parroquianos y las voces breves de los *garçons* demandando al mostrador los pedidos de la clientela.

Una orquesta convenientemente emplazada repasa por milésima vez el repertorio ya gastado de los aires y piezas más en boga, coreados casi siempre con silbidos por algunos profesores de «chifle».....

En una de las bastantes mesas profusamente diseminadas or el amplio local hacen tertulia y discuten diversos temas un grupo heterogéneo de individuos.

Mencionabase ùltimamente teatros y acústica cuando al llegar a este punto, un hijo de la «bella Italia» entró a «echar basa» citando un caso notable de acústica del Duomo de Milano, y arguyó: «Colocándose en determinado lugar y gritando por ejemplo; *¡alla voy!* el eco repetirá a los breves instantes y varias veces las antedichas palabras».

No había terminado aquel de hablar, ni los oyentes tuvieron tiempo de asombrarse....., cuando un andaluz de pura cepa con más leyes que procurador arruinado... que desde una mesa contigua escuchaba atento la peroración del itálico; se irguió con suma importancia y retocando sus desaliñadas ropas se acercó al grupo diciendo en su jerga característica: «Pue mire osté zeñó; ezo no es naa; en la Girarda de Zeviya se coloca osté en lugar especial y grita fuerte: ¡allaa voy! y a los varios segundos el eco le contesta: ¡¡andaa que te den... buñuelos!!

Dicho esto con cómica seriedad giró sobre sus talones y se fué muy ufano mientras una carcajada homérica puntualizaba su típica salida, no así el asombrado peninsular quien no supo que replicar a tan extraño fenómeno de acústica.....—*L. A. I.*

Tren de excursión

El domingo 8 de Noviembre, la Empresa del Ferro Carril hará

correr un tren de excursión desde la capital de la República a Colonia Suiza, Rosario y Puerto Sauce, saliendo de Central a las 6.40 y de Juan L. Lacaze y las 17.30.

Los pasajes para este tren serán sumamente reducidos, motivo por el cual llevarán un crecidísimo número de pasajeros.

Nuevo Club de Bochas

Entre un crecido número de aficionados al viril juego de bochas, se ha formado un nuevo centro recreativo denominado «For Ever» el que cuenta desde ya con una treintena de asociados y tiene su sede en el «Café Nuevo» del señor Tomás Ettlin.

La comisión provisoria la componen las siguientes personas:

D.n Umberto E. Delfino, presidente; don Tomás A. Ettlin, tesorero; don Juan Nocetti (hijo), secretario; y don Silvano Porley, vocal.

Julio A. Roca

En la pasada semena falleció en la ciudad de Buenos, el tenien- general del ejército argentino y dos veces presidente de la nación hermana, don Julio A. Roca.

La Argentina experimenta otra lamentable pérdida en estos momentos de espectativa universal y su consejo reposado y sereno faltará, representando su desaparición un vacío difícil de llenar, pues el hombre que bajó a la tumba era considerado como un gran benefactor y amigo sincero del progreso de América.

Paz en su tumba.

Patentes de Rodados

Ya era tiempo!... Si tiempo era de que llegaran las planillas para expender las Patentes de Rodados, que más de un viaje han hecho inútilmente vecinos que radican tres o más leguas de la localidad, perjudicándoles enormemente al tener que abandonar sus trabajos para cumplir con las disposiciones vigentes y después de llegar a la oficina recaudadora encontrarse conque por falta de planillas no se las podían expedir, después de hacer un peligroso viaje por esos caminos de Dios, con riesgo de sus vidas, con el fin de abonar un impuesto destinado a esa vialidad que tan mal se atiende.

Ahora, y para dar lugar a los contribuyentes para abonar sus respectivas patentes, se les ha hecho una prórroga de diez días.

Con que ya lo saben los interesados y mucho ojo con los señores revisadores.

La fabrica de tejidos

Según comunicaciones que tenemos en la presente semana rea-

nuda su trabajo la fábrica nacional de tejidos instalada en Puerto del Sauce, propiedad de los señores Salvo, Campomar y Ca., que estaba paralizada desde el comienzo de la guerra europea.

Según los mismos informes la reanudación del trabajo se debe a que los señores Salvo, Campomar y C.a de Buenos Aires ha contratado con el gobierno francés la cantidad de trescientas mil frazadas y ciento veinte mil metros de paño, comprometiéndose a pagar $ 6.00 por cada frazada y $ 4.00 por cada metro de paño, moneda argentina y que una vez entregadas las cantidades estipuladas se harán otros contratos.

Efectos de la guerra, Francia la gran exportadora vese obligada hoy a ser importadora y a abrir mercado textil a la producción americana.

La noticia de la reapertura ha llenado de júbilo a la población de Puerto Sauce, pues la falta de trabajo estaba produciendo en dicha localidad efectos bastantes terribles.

Vale más así.

A los ganaderos

Recomendamos a nuestros ganaderos un poco más de paciencia para efectuar las ventas de sus lanas en vista de que ya se opera en la plaza de Montevideo, tanto en este textil como en los cueros y que los precios por el momento son reservados, todo lo que hace suponer que en el transcurso de la próxima semana tendremos precios para los citados productos ganaderos.

Actualmente opera en el mercado de la Capital una comisión de compradores norteamericanos.

Encantos del hogar



Erna Matter Vila

Vino artificial

Según leemos en un colega departamental, el ministerio de hacienda ha declarado artificial una partida de 1970 litros de vino tin-

to, propiedad del bodeguero señor Juan B. Roland.

El colega de la referencia después de otras consideraciones termina con las siguientes frases: «Se impone que los revisadores de vinos dén muestras de mayor celo y actividad, en la persecución de los que así atentan contra la salud pública.

Los horrores de la guerra

Entre las casas reinantes de los países que toman parte en la guerra, la más castigada ha sido la de Sajonia-Meiningen, que se ha quedado solo con mujeres.

La princesa reinante ha sufrido tantos golpes seguidos, que ha acabado, segùn ya se dijo, por caer enferma de gravedad.

El primero que sucumbió fué su esposo, el príncipe Federico, frente a Namur; después el padre de éste, y un primo y un sobrino de dicha princesa.

Ultimamente, su hijo y heredero, el príncipe Ernesto, al que se suponía prisionero de los franceses, fué muerto el 20 de Agosto, delante de la plaza fuerte de Maubenge; cuando colocaba las fuerzas de su mando en el sitio que le fué designado.

El príncipe Ernesto tenía diez y nueve años, y se le encontró una carta que decía:

«Si muero en el campo de batalla, que se me entierre con mis valerosos soldados caídos, en la fosa común, y bajo una sencilla cruz. No quiero que se me traslade al panteón de familia.»

Sas deseos fueron cumplidos, y se le enterró en el campo de Maubege.

Comercio

PRECIOS LOCALES

Queso

Este producto se cotiza a los siguientes precios $ 0.36, 0.38 y 40 con tendencia baja el kilo.

Crema butirométrica

Su precio establecido es de $ 0.80.

Manteca

Se cotiza en esta plaza, manteca especial a $ 0.50 el kilo.

AVICULTURA

Aves y huevos

Gallinas $ 0.85 a 0.90 yunta, según clase pollos 0.50.

Huevos $ 0.10 docena.

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 5.00 a 5.60
Vacas de 22 kilos arriba	nominal
Vaquillonas	» 3.80 a 4.00

Cueros secos

Novillo el kilo	$ 0.32
Vacas	nominal
Lanares los 10 kilos . .	$ 2.80 a 3.00

MERCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 4.05 a 4.10
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 4.00 » 4.05
Lotes de campo, regulares, sin garrapata	» 3.50 » 3.70

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novios de 28 kios	

arriba, sin garr'pata	$ 5.80 a 6.10
Vacas de 18 kios arriba, sin garrapata .	» 3.80 » 4.10
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 2.30 » 2.40
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 1.30 » 1.40

CEEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litoral	$ nominal
Buenos » »	» »
Regulares » »	» »
Superiores americanos del interior . . .	» »
Buenos americanos del interior	» »
Regulares americanos del interior. . .	» »
De fideo buenos a superior	» »
De fideo regular . .	»

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.50 a 3.60
Morocho superior con id	» nominal
Id regular con id.	» »
Común nuevo, seco, del litoral	» 2.85 » 2.90
Id. nuevo del interior .	» 2.75 » 2.80
Id. oreado	» 2.70 » 2.90
Id. fresco, caliente, etc.	» nominal

Lino

Este cereal se halla paralizado.

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 3.90 a 4.20
» buenas. . .	» 3.30 » 3.60
Mezclas especiales . .	» 3.00 » 3.20
Id buenas . . .	» 2.50 » 2.80

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	$ 2.70
Id para consumo . .	sin cotización
Afrechillo para consumo	$ 2.80
Id. para exportación	sin cotización.
Granzas. . . .	$ 2.80

SOCIALES

Viajeros

Regresó de la ciudad de Buenos Aires donde pasara una corta temporada, el señor José Pujol.

—Se ausentó para San José, el comerciante de esta plaza, señor Celestino Maglia Volonté.

—Regresó de la misma ciudad el joven Rolando Martorelli.

—De campaña, nos visitó el señor Arturo Carbajal.

—Regresaron a la vecina villa del Rosario, los jóvenes Eduardo Girardo y Rodolfo Inzaurralde.

—Para Montevideo, regresó el joven German Nollemberger.

—De Guaycurú, el señor Lucas Aguerre.

—Con procedencia de la Costa del Rosario es nuestro visitante el joven comerciante señor Esteban Mendaña Solares.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Carbajal-Baillo, ha sido alegrado con la presencia de un rollizo varón el que llevará el nombre de Oscar.

Nuestras felicitaciones.

In memoriam

El 26 del corriente tuvo lugar en nuestra Parroquia un solemne funeral por el eterno descanso del alma de don Pedro Viera, al que asistió crecida concurrencia.

—Efectuóse el martes 27 del corriente el funeral que en nuestra Iglesia Parroquial se oficiaba a la memoria de la que en vida fué

doña Crescencia Koch de Reisch.

Bastante concurrencia asistió a este piadoso acto, evidenciando en esta forma el aprecio de que gozaba la extinta.

Biógrafo Popular

—

La aprendiza o el Sitio de París, fué la cinta elegida para la función de Biógrafo realizada el domingo en el Círculo Catolico, film sensacional y de palpitante actualidad con motivo del horrible drama «La Conflagración Europea» porque actualmente atraviesa el Viejo Mundo y que dado su carácter histórico y la interpretación irreprochable de los artistas que desempeñaban los roles, era más que suficiente atractivo para congregar inmenso público en nuestra primera sala de espectáculos, más no fué así, escasa concurrencia tuvo la dicha de admirar la hermosa película y por cierto que es de lamentar, ¿será por la proximidad del calor que hace temer a nuestros *habitues* un sofocón? No lo sabemos; pero si sabemos que nuestro público se está perdiendo la mejor de las oportunidades para presenciar espectáculos atrayentísimos.

Entre los concurrentes recordamos las familias de Simón, Carbajal, Duarte, Sánchez Bombín, Oyarzabal, Frey, Salomón, etc.

Hípicas

—

Para el domingo 22 del próximo mes de Noviembre, ha quedado concertada una importante carrera, en la que deberán medir sus ligerezas en una distancia de 500 metros y por una apuesta de $ 100 de cada parte, los caballos «Bayo» del señor Horacio Cestau y «Zaino» de don Eugenio Ortuña.

La pista elegida es en el campo de la Sucesión Duomarco, en Ecilda Paullier y dado el renombre de los parejeros y el partido que tiene cada uno, no es aventurado augurar enorme concurrencia a juzgar por los preparativos que con tal objeto se realizan entre los aficionados a esta clase de fiestas.

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

—

Por el Dr. Mauricio F. Langon

—

(Continuación)

—

cas siempre de escozor; en el segundo caso sale un líquido incoloro o amarillento.

El tratamiento local debe ir acompañado de un régimen general apropiado.

Los eczemas secos se tratarán con aplicaciones de vaselina o de aceite de almendras con azufre, alcanfor, peróxido de zinc, o de la pomada Langon. Además: se tomarán tisanas amargas de lúpulo, rábanos sil. estres, dulcamara, etc., y se darán a menudo lociones y baños emolientes.

Los eczemas húmedos exigen el mismo tratamiento interno. Si supuraran mucho, se aplicarían cataplasmas de arroz, de papas, o de migas de pan. Las pomadas apropiadas a cada caso, serán recetadas por el médico.

Tanto en los casos de eczemas secos como en los de eczemas húmedos, habrá que comer pocas carnes rojas, abstenerse de pescado o de jamón salados, y mantener libre el vientre empleando laxantes, si fuera necesario. Es conveniente que los sujetos linfáticos atacados de estas afecciones cutáneas, tomen aceite de hígado de bacalao, vino yodo-tánico, etc.

SARNA

La sarna humana es una afección parasitaria de la piel que se conoce desde la más remota antigüedad. Los Romanos la atribuían a una alteración de los humores del organismo; un médico árabe del siglo XII conocía el medio de curarla; pero fué preciso llegar al siglo XIX para encontrar su orígen parasitario.

El parásito que ocasiona la sarna es el Sarcoptes Scabiei, que se encuentra universalmente extendido; y la enfermedad que él origina se produce por contacto con un sujeto sarnoso o por los objetos pertenecientes a este último.

Sintomas.—Se experimenta un prurito, que se vuelve mucho más intenso de noche. También existen, más o menos claramente visibles, la galería o surco y las vesículas perladas. La galería o surco, no es más que el túnel, diremos así, que la hembra escava con sus mandíbulas y en el fondo del cual se aloja. Estos surcos tienen una forma sinuosa y un color parduzco, que llega hasta ser negro en las personas poco cuidadosas de sí mismas. Se localizan de preferencia sobre los bordes de los dedos, parte anterior de las muñecas, en los senos en la mujer y en los órganos genitales en el hombre.

Las vesículas perladas son poco numerosas y tienen, como máximo, el tamaño de una cabeza de alfiler.

(Continuará.)

FOLLETIN 14

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellan

por Manuel Valerio Ortega

En vez de pensar que había hecho una tontería en aquella deliciosa mañana, y que era su deber olvidar todo lo concerniente a aquella joven, Reinaldo, encendió un tabaco y comenzó a soñar con aquel rostro que lo había fascinado.

Dora llevó la fruta a la señora Mortón, y no recibió ninguna reprimenda; enseguida se fué a su casa, por haberse terminado el quehacer del día. Al regresar tuvo que atravesar por el parque. ¿Era aquel el mismo camino que había tomado en la mañana? Qué ocasionaba el esplendor y gloria que veía reflejarse en cada árbol y en cada hoja?

El azul de los cielos parecía sonreirle; cada flor, cada canción de las pintadas aves, tenía un nuevo significado. ¿Cuál era éste? Su propio corazón latía como nunca había latido antes; se semblante estaba encendido; y sus grandes y bellos ojos brillaban con una nueva luz. ¿Qné significaba todo esto? Detúvose a la orilla del arroyo y se sentó sobre un banco de violetas.

El agua de la corriente entonaba una canción desconocida para ella, algo que pertenecía al amor y la juventud, a la belleza y a la felicidad; con el suave murmullo del agua volvió a su imaginación aquella voz que había llegado a sus oídos conmoviendole el corazón. ¿Podría ella olvidar aquella hermosa fisonomía que tan bondadosamente le había sonreído? Seguramente aquel era un rey entre los hombres, y él la había detenido; había dicho que su nombre era como la dulce canción, y que ella, se parecía a la Dora del hermoso poema. Aquel bello joven de correctas facciones aristocráticas, suaves manos, la había realmente cautivado.

A la orilla del arroyo soñaba Dora con que lo volvería a ver una y otra vez y cuantas quisiera; ni por la imaginación le pasó que podría llegar el tiempo en que no le vería más. Mañana el sol alumbraria, los pájaros darían al aire sus armoniosos trinos y ella volvería a ser feliz a su lado.

Dora nunca recordó como había pasado aquel día. La buena madre miraba a su hija y suspiraba al pensar que talvez aquella dulce y hermosa cara pudiera ser ajada por la mano del dolor.

El primer paso de Dora fué muy significativo. Fuese a su cuarto y cerró la puerta; puso enseguida un pequeño espejo donde daba mejor luz y procedió a examinar su fisonomía. Deseaba ver porque la había admirado tanto Reinaldo Earle, largo rato estuvo pensando acerca del nuevo poder que había descubierto poseer; colocó el espejo sobre la mesa y tomó asiento para estudiarse más a su sabor. Vió que era muy bonita;

(Continuarà.)